

**LIBRETTO ISTRUZIONI
INSTRUCTION BOOKLET
BEDIENUNGSANLEITUNG
NOTICE D'INSTRUCTIONS
FOLLETO DE INSTRUCCIONES**

**VENTILATORE A PIANTANA
FLOOR FAN
STANDVENTILATOR
VENTILATEUR À PIED
VENTILADOR DE PIE**
type VPN40 (mod.FSP40D)



Scansiona il codice QR per accedere alla guida rapida delle caratteristiche.
Scan the qr code to see the quick "functioning" guide
Scan code QR pour accéder au menu rapide des caractéristiques.
Scannen Sie für die Schnellanleitung der Eigenschaften den QR-Code ein.





Questo simbolo vi invita a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio, ed eventualmente informare terzi, se necessario. Conservare il libretto per ulteriori consultazioni e per l'intera durata di vita dell'apparecchio. Se nella lettura di queste istruzioni d'uso alcune parti risultassero difficili nella comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo scritto in ultima pagina.

AVVERTENZE GENERALI

- Questo apparecchio è destinato solo all'impiego domestico, per la ventilazione di ambienti interni: non utilizzatelo per altro scopo. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso. Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti da uso improprio, erraneo e irresponsabile e/o da riparazioni effettuate da personale non qualificato.
Esempi di apparecchi per ambiente domestico sono apparecchi per tipiche funzioni domestiche, usati in ambito domestico, che possono essere utilizzati per tipiche funzioni domestiche anche da persone non esperte:
 - in negozi, uffici e altri luoghi di lavoro similari;
 - in aziende agricole o similari;
 - da clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
 - in ambienti del tipo bed and breakfast.
- Non infilare alcun utensile o le dita fra le maglie della griglia di protezione della ventola.
- Non utilizzare l'apparecchio con temperatura ambiente superiore a 40°C.

- Attenzione: quando si utilizzano apparecchi elettrici, occorre sempre rispettare le precauzioni di sicurezza di base per evitare i rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni fisiche. Ancor più attenzione e precauzione necessita nell'uso di apparecchi elettrici che incorporano un serbatoio con acqua: nel caso di tracimazioni di acqua per prima cosa disattivare la presa di corrente spegnendo l'interruttore del quadro elettrico, e solo dopo togliere la spina dalla presa di corrente. Verificare che le parti elettriche dell'apparecchio non siano bagnate, e se lo fossero asciugare completamente e con cura. Re-inserire la spina nella presa di corrente, e poi utilizzare l'apparecchio. In caso di dubbio, rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata un'adeguata sorveglianza oppure se hanno

ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini **meno che non abbiano più di 8 anni** e siano sorvegliati.

- L'apparecchio deve essere mantenuto fuori dalla portata di bambini.
- Attenzione: quando si utilizzano apparecchi elettrici, occorre sempre rispettare le precauzioni di sicurezza di base per evitare i rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni fisiche.
- Non usare l'apparecchio se non funziona correttamente o se sembra danneggiato; in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Assicurarsi che la ventola funzioni correttamente: nel caso contrario spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato.
- Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento.
- Se l'apparecchio non è in funzione togliere la spina dalla presa di corrente.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente prima di assemblare e smontare l'apparecchio, riempire e svuotare il serbatoio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.).
- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati.

- Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio.
- Non tirare il cavo d'alimentazione o l'apparecchio stesso per disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare: per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato, per evitare il rischio di incendio nel caso l'apparecchio sia coperto o sia posizionato in modo non corretto; o ad altro dispositivo che possa accendere l'apparecchio automaticamente, evitando così rischi di danni a persone, animali o cose.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato; le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere la garanzia.
- Assicurarsi che il ventilatore sia scollegato dalla rete di alimentazione prima di togliere lo schermo di protezione (1).

INSTALLAZIONE

- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi d'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di mano di bambini in quanto potenziali fonti di pericolo, ma vanno smaltiti secondo le norme vigenti negli appositi contenitori

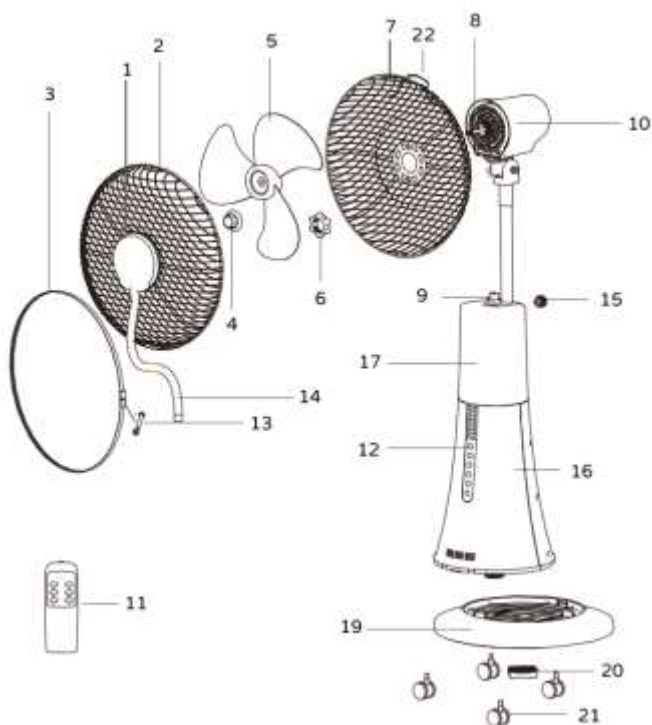
per la raccolta differenziata. **Attenzione:** eventuali adesivi o fogli pubblicitari applicati sulla griglia, devono essere rimossi prima dell'uso dell'apparecchio.

- Prima di collegare l'apparecchio controllare che i valori di tensione riportati sulla targa dati corrispondano a quelli della rete elettrica e che la presa sia dotata di efficace messa a terra. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato, il quale accerti che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. Verificare che sulla linea elettrica non siano collegati altri apparecchi ad elevato assorbimento, per evitare sovraccarichi e rischi di incendio. In generale è sconsigliato l'uso di adattatori e/o prolunghe; se il loro uso si rendesse indispensabile, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la loro portata di corrente (ampères) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.
- Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cordone elettrico non sia danneggiato: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza.
- Posizionare l'apparecchio lontano da:
 - fonti di calore (ad es. fiamme libere, fornello gas, ecc.)
 - contenitori di liquidi (ad esempio, lavelli ecc.) per evitare schizzi d'acqua o che vi possa cadere (distanza minima 2 metri)
 - tessuti (tende, ecc.) o materiali volatili che possano ostruire la griglia; verificare che anche la parte anteriore sia sgombra da materiali volatili (polvere, ecc.).
- La superficie di appoggio deve essere stabile, non in pendenza (in quanto l'apparecchio potrebbe ribaltarsi) e liscia.

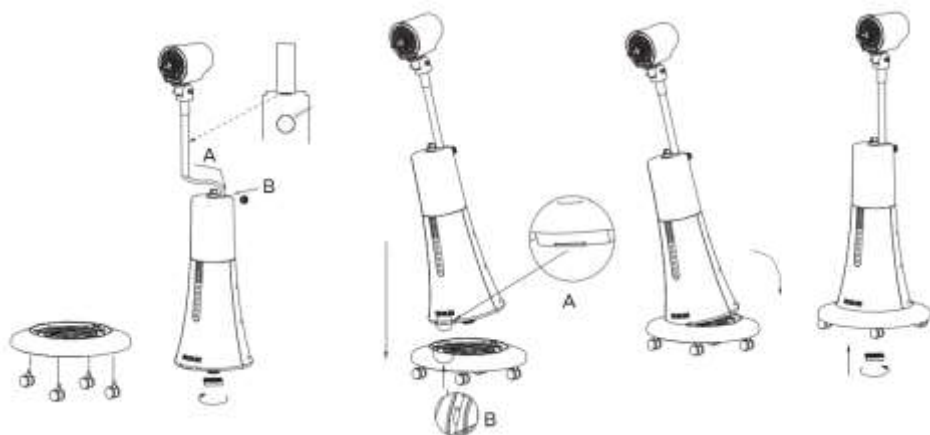
Assemblaggio

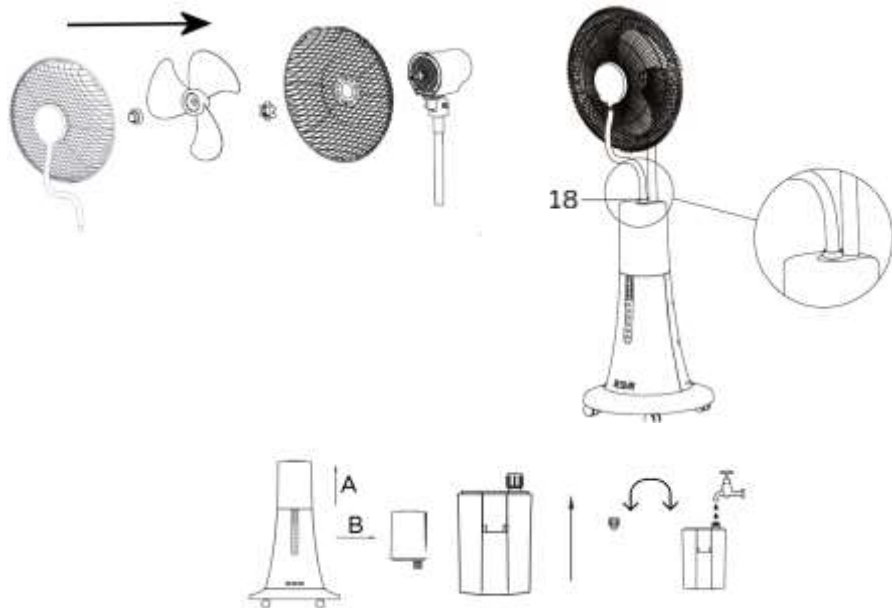
Attenzione:

- prima di assemblare il ventilatore, assicurarsi che sia scollegato dalla presa di corrente. Per l'assemblaggio si prenda come riferimento le figure.
- il ventilatore può essere utilizzato esclusivamente se completamente e correttamente assemblato, cioè completo di base con supporto e di griglia di protezione. Nel caso di dubbio far controllare o eseguire l'operazione da personale professionalmente qualificato.



1. Anello uscita vapore
2. Griglia anteriore
3. Anello in plastica
4. Ghiera fissaggio ventola
5. Ventola
6. Ghiera fissaggio griglia
7. Griglia posteriore
8. Albero motore
9. Sede tubo vapore sul serbatoio
10. Carter motore/"testa ventilatore"
11. Telecomando
12. Pannello di comandi
13. Vite anello plastica
14. Tubo vapore
15. Vite asta
16. Corpo principale
17. Serbatoio
18. Tappo serbatoio
19. Base
20. Ghiera fissaggio base
21. Ruote
22. Maniglia





1. Applicare alla base (19) le 4 ruote (21), inserire le ruote esercitando una certa pressione, e controllare che tutte 4 siano in appoggio.
2. Fissare la "testa del ventilatore" (10) e l'asta regolabile (8): verificare che il cavo elettrico sia in buono stato e sia perfettamente alloggiato all'interno dell'asta. Inserire l'asta all'interno della propria sede: assicurarne il fissaggio tramite la vite (15).
3. Svitare la ghiera (20) sul fondo del corpo se precedentemente fissata.
4. Inserire la base sul corpo principale (16):
 - piegare leggermente la parte frontale del corpo in modo che la linguetta si inserisca nella propria sede della base
 - posizionare completamente fino in fondo il corpo sulla base in modo che il simbolo "A" della base ed il simbolo "B" sul corpo combaciano
 - bloccare con l'apposita ghiera avvitandola (in senso antiorario) in modo serrato. Al termine dell'operato, verificare che base e corpo principale siano saldamente accoppiati e fissati.
5. Svitare le ghiera: fissaggio elica (4) e griglia posteriore (6) sull'albero motore se precedentemente fissate.

6. Inserire la griglia posteriore (7) sul carter motore e verificare che la maniglia (22) risulti nella parte superiore, posizionandola in modo che i perni si inseriscano nei fori corrispondenti, e bloccarla con l'apposita ghiera.
7. Inserire la ventola (5) sull'albero motore (8) e bloccare con l'apposita ghiera avvitandola in senso antiorario e in modo serrato.
8. Accoppiare la griglia anteriore (2) a quella posteriore (7) bloccandole con anello in plastica, assicurando il fissaggio con l'apposita vite c/dado (13), (la vite deve risultare nella parte inferiore). Al termine dell'operato, verificare che le griglie di protezione siano saldamente accoppiate e fissate al motore.
9. Infilare il tubo vapore (14) nel foro della griglia anteriore fino in fondo, se non precedentemente fissato e all'interno della sede (9) sul corpo principale. Al termine dell'operato, verificare il tubo sia saldamente accoppiato e fissato.

L'apparecchio è dotato dei seguenti elementi:

- Serbatoio acqua (17): rimuoverlo dal corpo, capovolge il serbatoio e svitare il tappo ruotando in senso antiorario; inserire acqua demineralizzata (priva di calcare), e priva di additivi (essenze, detersivi, o quant'altro), non oltre il livello max (circa 2L), quindi richiudere il tappo in senso orario con cura. Posizionare il serbatoio sul corpo nella propria sede: verificare che sia allonggiato completamente e correttamente. Quando l'acqua è terminata il vapore non esce e si illumina la spia di fine acqua "  " e si sentirà un "bip", per spegnere la spia e il segnale acustico premere il tasto della funzione nebulizzazione.
- Ruote, vedi sopra.

Le funzioni del ventilatore si azionano sia con la tastiera del pannello comandi, e con il telecomando che deve essere puntato frontalmente (distanza max di circa 4m) verso il pannello comandi, e prima ancora bisogna inserirvi le batterie (aprire lo sportello posteriore e inserire due batterie tipo "AAA" rispettando la polarità, richiudere lo sportello), non incluse nella confezione.

- **Tasto stand/by-ON** "  ": per azionare il ventilatore o disattivarlo mettendolo in stand-by
- **Ventilazione:** le tre velocità si selezionano premendo il tasto "  ": si illumina il simbolo corrispondente alla velocità selezionata:(L =min; M= med; H=max).
- **Modalità:** le tre modalità si selezionano premendo il tasto "  ": il ventilatore può funzionare sia a velocità costante "  " che a due diverse

velocità intermittenti: “Sleep-” e “Natural ”. Per attivare la modalità “Natural”, premere il tasto fino a che sul pannello comandi si illuminerà il simbolo corrispondente: le tre velocità sono casuali cicliche (ogni ciclo dura circa 90 secondi). Per attivare la modalità “Sleep”, premere il tasto e sul pannello comandi si illuminerà il simbolo corrispondente: questa modalità riduce la ventilazione da una velocità a quella successiva inferiore, dopo ogni mezz’ora, in dettaglio i cicli sono:

- Velocità massima (H) impostata: il ventilatore lavorerà alla velocità massima per 30 minuti, poi funzionerà alla velocità media per 30 minuti e successivamente passerà alla velocità bassa per rimanere sino a quando l'apparecchio non verrà spento manualmente o dal timer impostato precedentemente
- Velocità media (M) impostata: il ventilatore funzionerà alla velocità media per 30 minuti, passerà alla velocità minima per 30 minuti e successivamente si spegnerà
- Velocità minima (L) impostata: il ventilatore funzionerà alla velocità minima per 30 minuti, e successivamente si spegnerà

- **Nebulizzatore:** premere il tasto vapore “” e si illuminerà il simbolo corrispondente

- **Timer:** imposta il tempo di funzionamento, al termine del quale l'apparecchio si arresta. Premere ripetutamente il tasto “”: ad ogni pressione varia il tempo (da ½ h sino a 7'h30' con settaggi di ½ h), e sul pannello comandi si illumina il tempo selezionato. Per disattivare il timer, premere il tasto sino a che si spengono tutti i tempi.

- **Oscillazione (destra-sinistra):** premere il tasto “”, attivarla (simbolo acceso) o disattivarla (simbolo spento), “”.

- **Regolazione altezza:** svitare la ghiera (15); alzare o abbassare l'unità principale all'altezza conveniente e poi bloccare la ghiera.

Per azionare il ventilatore, inserire la spina nella presa di corrente: si illuminerà il simbolo “” (indica lo stato di stand-by) e si sentirà un “bip”; per attivare il ventilatore premere il tasto “” e selezionare le funzioni desiderate.

Per disattivare l'apparecchio, premere il tasto “”: il simbolo “” rimane acceso. Per spegnere l'apparecchio togliere la spina dalla presa di corrente.

Per lunghi periodi di inattività, togliere la spina dalla presa di corrente e l'acqua dal serbatoio.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione: prima di eseguire le normali operazioni di pulizia, togliere la spina dalla presa di corrente.

- Il serbatoio e la sede all'interno del corpo principale devono essere puliti periodicamente: l'acqua deve essere sempre svuotata dopo ogni uso, lavarli con acqua saponata e risciacquarli con cura, per evitare la formazione di sporco e la formazione di calcare. Evitare l'impiego di prodotti abrasivi; non utilizzare pagliette metalliche o prodotti abrasivi. Prima di impiegarli verificare che siano perfettamente asciutti.
- Assicurarsi periodicamente che l'orifizio uscita vapore non risulti ostruito.
- Per la pulizia esterna utilizzare un panno morbido, leggermente inumidito; non utilizzare prodotti abrasivi o corrosivi.
- E' indispensabile mantenere i fori di aerazione del motore liberi da polvere e lanugine.
- Per periodi lunghi di inutilizzo, è necessario stivare il ventilatore al riparo da polvere e umidità; consigliamo di utilizzare l'imballo originale.
 - Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione (prima assicurarsi d'aver tolto la spina dalla presa di corrente), e di rendere innocue quelle parti che sono pericolose qualora utilizzate per gioco dai bambini (ad esempio l'elica).
- Non disperdere nell'ambiente prodotti non biodegradabili, ma smaltirli nel rispetto delle norme vigenti. Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.
- Lo smaltimento delle batterie del telecomando deve avvenire negli appositi contenitori, smaltirle nel rispetto delle norme vigenti.

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea direttiva 2011/65/UE.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al

fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



This symbol invites you to read these instructions carefully before using the appliance, and also to inform other users of the instructions if necessary. Store this booklet for future reference and for the entire lifetime of the device. If any parts of these instructions prove difficult to understand or if in doubt, contact the company at the address written on the last page before using the product.

GENERAL WARNINGS

- This appliance is designed for domestic use only, for ventilating indoor environments: do not use it for any other purpose. Any other use should be considered inappropriate and dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damages caused by improper, incorrect or

irresponsible use and/or by repairs done by an unqualified person.

Examples of appliances for domestic use are those used for common domestic reasons, in domestic environments and that can be used by non-experts:

- in shops, offices and other similar places of work;
 - in farming businesses or similar businesses;
 - by guests in hotels, motels and other residential type environments;
 - in bed and breakfast accommodation.
- Do not put any tools or fingers through the mesh of the fan's protective grid.
 - Do not use the unit if the ambient temperature is above 40°C.
 - Warning: when using electrical appliances, always follow basic safety precautions to prevent fire, electrocution and physical injury. Even more attention and care is required when using electrical appliances incorporating a container/tank of water: should the water overflow, immediately disconnect it from the mains by turning off the switch on the electrical board, and only thereafter, remove the plug from the plug point. Check that the electrical parts of the appliance are not wet, and if they are, dry thoroughly and carefully. Plug into the mains

and then continue using the appliance. If in doubt consult a qualified professional.

- The appliance can be used by children over 8 and by people whose physical, mental or emotional capacity is limited or compromised, or who lack the appropriate experience or knowledge, only if they are supervised after receiving instructions about safe use of the appliance and they understand the hazards. Children should not play with the appliance. Cleaning and maintenance that must be carried out by the user must not be performed by children unless they are supervised.
- This appliance can be used by children aged 8 and older and by persons with physical, sensory or mental disabilities or who lack experience and knowledge if they are properly supervised or if they have received instructions regarding the safe use of the appliance and have understood the related dangers. Children should not play with the appliance. Cleaning and maintenance should not be performed by children **unless they are older than 8 years of age** and are supervised.
- The appliance must be kept out of reach of children.
- Warning: when using electrical appliances, always follow basic safety precautions to prevent fire, electrocution and physical injury.

- Do not use the appliance if it does not work properly or if it appears damaged; when in doubt, contact a qualified technician.
- Make sure that the appliance works correctly: if not, turn it off and consult a qualified professional.
- Do not move or lift the device when in use.
- If the appliance is not being used, unplug it from the plug point.
- Always unplug the appliance from the plug point before assembly, disassembly or filling and emptying the tank.
- Do not allow the appliance to be exposed to the weather (sun, rain, etc.).
- Do not touch the appliance with wet hands or feet.
- Do not pull on the power cord to move the appliance.
- Do not pull on the power cable or the device itself to unplug the appliance from the mains.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its technical assistance centre or by someone who is similarly qualified, in order to prevent any risks.
- This appliance is not to be used with an external timer or with a separate distance control unit. This is to prevent fire hazards should the appliance be

covered or incorrectly positioned. No other device that turns the appliance on automatically must be used, thus preventing any injury to people or animals or damage to objects.

- If there is a fault or the appliance is not working correctly, switch it off and have it checked by a qualified professional. Repairs done by an unqualified person can be dangerous and cause the guarantee to become void.
- Make sure the fan is unplugged from the power supply before removing the protective guard (1).

INSTALLATION

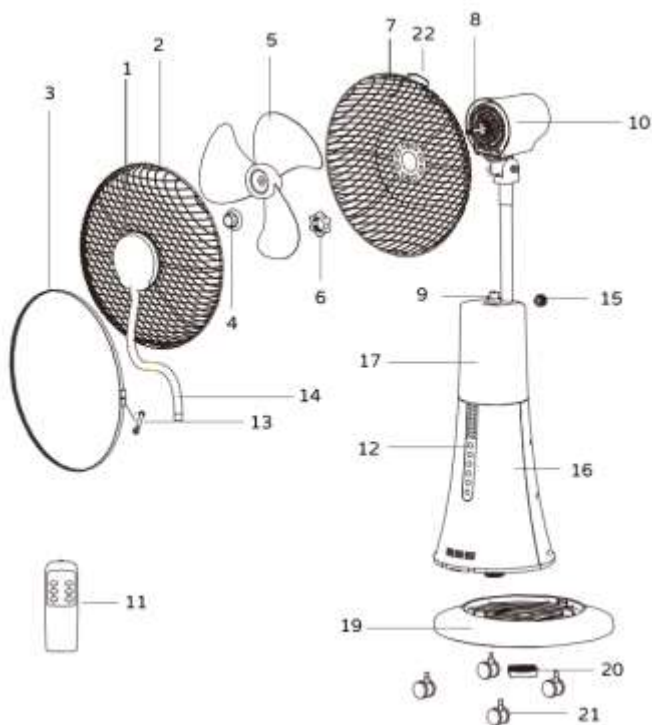
- After unpacking, check the integrity of the appliance; if in doubt, do not use it and contact a qualified technician. The packaging materials (plastic bags, polystyrene, metal staples, etc.) must not be left within reach of children, as they constitute possible sources of danger and must be disposed of according to applicable regulations in recycling containers. **Warning:** any stickers or advertising leaflets applied on the grid, must be removed before using the appliance.
- Before connecting the device, check that the voltage shown on the specifications plate corresponds to that of the electrical supply, and that the plug is effectively grounded. In the event of incompatibility between the power socket and the appliance's plug, have the plug replaced with a suitable model by a qualified professional, who should ensure that the cable is appropriate for the power rating of the device. Check that other appliances with high absorption are not connected to the power line to avoid overloading and fire hazards. The use of adaptors or extensions is generally not advisable; if it is necessary to use them, they must comply with safety regulations and the total current (amps) must not be rated lower than the maximum current of the appliance.
- Before each use, ensure that the appliance is in good working order, and that the power cable is not damaged: if you have any doubts, consult a qualified professional.

- The plug point must be accessible so as to easily remove the plug in case of an emergency.
- Place the appliance far from:
 - heat sources (e.g. open flames, gas stoves, etc.)
 - liquids (e.g. sinks etc.) to avoid splashing water and to prevent it from falling into them (the appliance should be kept a minimum of 2 metres away).
 - fabrics (curtains, etc.) or floating materials/particles that may block the grid; check also that the front part is free from floating particles (dust, etc.).
- The surface must be stable, not sloping (as the unit may fall over) and smooth.

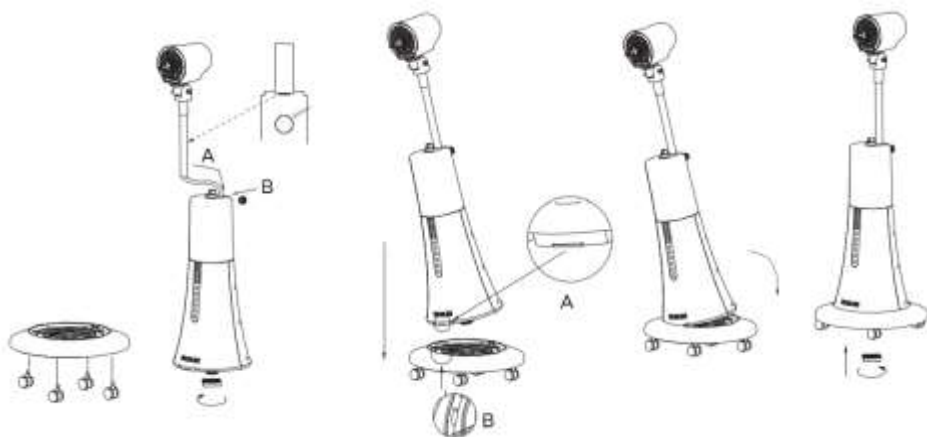
Assembly

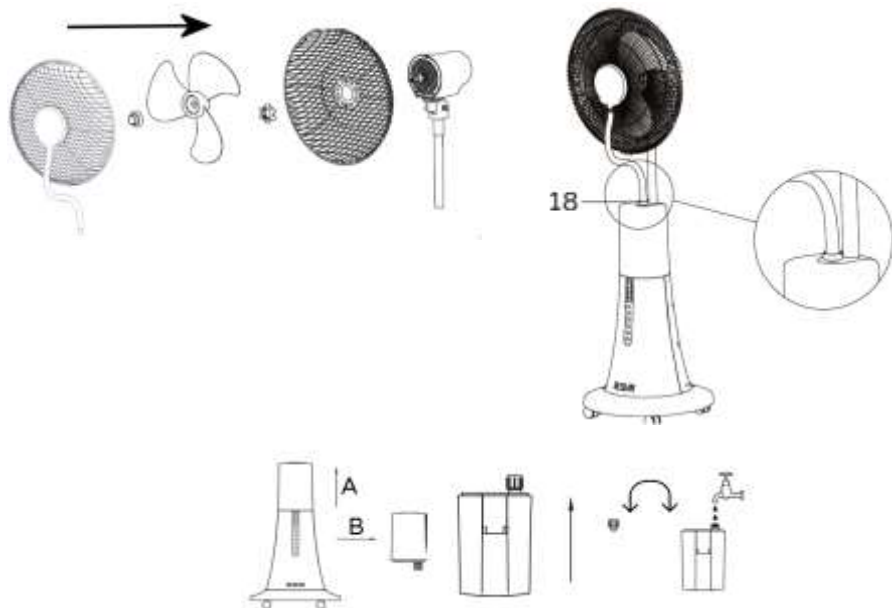
Warning:

- before assembling the fan, ensure that it is not plugged into the mains. Refer to the diagram for assembly.
- the fan can be used only if completely and correctly assembled, i.e. complete with base with support and protective grid. If in doubt, have it checked by professionally qualified personnel or ask them to assemble it.



1. Steam outlet ring
2. Front grid
3. Plastic ring
4. Fan ring nut
5. Fan
6. Grid ring nut
7. Back grid
8. Motor shaft
9. Steam pipe seat on tank
10. Motor casing / "fan head"
11. Remote control
12. Control panel
13. Plastic ring screw
14. Steam pipe
15. Rod screw
16. Main body
17. Tank
18. Tank lid
19. Base
20. Base ring nut
21. Wheels
22. Handle





1. Apply the 4 wheels (21) to the base (19), insert the wheels by pressing on them and check that all 4 touch the floor.
2. Attach the "fan head" (10) and the adjustable rod (8): check that the electric cable is in good condition and is perfectly housed inside the rod. Insert the rod into its seat: secure it with the screw (15).
3. Unscrew the ring nut (20) on the bottom of the body if previously secured.
4. Attach the base to the main body (16):
 - slightly bend the front part of the body so that the catch fits into the correct part on the base
 - place the body securely on the base so that the "■" symbol on the base and the "■" symbol on the body meet
 - secure with the locking ring turning counter-clockwise to tighten. Thereafter, check that the base and main body are firmly secured.
5. Unscrew the ring nuts: secure the fan blades (4) and rear grid (6) on the motor shaft if previously secured.

6. Attach the rear grid (7) to the crankcase and check that the handle (22) is on the upper part, positioning it so that the pins fit into the corresponding holes, and lock it with the ring nut.
7. Place the fan (5) on the motor shaft (8) and secure with the ring nut provided screwing it counter-clockwise so as to tighten it.
8. Couple the front grid (2) to the rear grid (7), lock them in place with a plastic ring and then secure everything with the special screw/nut (13), (the screw should be on the lower part). Thereafter, check that the protective grids are firmly secured to the motor.
9. Insert the steam pipe (14) into the hole in the front grid as far as it will go, if not previously secured to the seat (9) on the main body. Thereafter, check that the pipe is firmly secured.

The appliance comes with the following parts:

- Water tank (17): remove it from the body, turn the tank upside down and unscrew the cap turning anticlockwise; add demineralised water (without limescale), and free of additives (essences, detergents, or similar), do not fill above the max level (about 2L), then close the cap clockwise carefully. Place the tank on the body in its place: check that it is properly inserted. When the water is finished, no steam will come out and the “” water end indicator lights up and you will hear a "beep". Press the spray button to turn off the light and the acoustic signal.
- Wheels, see above.

The fan functions are operated from the control panel keypad and with the remote control pointed at the front (max distance of about 4m) in the direction of the control panel. First you must insert the batteries (open the rear battery compartment lid and insert two "AAA" batteries checking the correct polarity, replace lid), not included in the package.

- **Stand/by-ON** “”: to operate the fan or deactivate it by putting it on stand-by
- **Running the fan:** the three speeds are selected by pressing “”: the symbol corresponding to the selected speed lights up: (L = min; M = med; H = max).
- **Modes:** the three modes are selected by pressing “”: *the fan can work both at a constant speed “” as well as at two different speeds that*

are intermittent: “Sleep-” and “Natural”. To activate "Natural" mode, press the button until the corresponding indicator light displays on the control panel: the three speeds cycle randomly (each cycle lasts about 90 seconds). To activate “Sleep” mode, press button and the control panel will light up: this mode reduces ventilation speed from one speed to the lower speed every half hour. The cycles are:

- Maximum speed (H) set: the fan will run at maximum speed for 30 minutes, then at medium speed for 30 minutes and then will switch to low speed until the unit is turned off manually or by the timer which has been previously set.
- Average speed (M) set: the fan runs at medium speed for 30 minutes, it changes to minimum speed for 30 minutes and then turns off.
- Minimum speed (L) set: the fan runs at minimum speed for 30 minutes, and then turns off.
- **Spray:** press the “” steam button and the corresponding symbol will light up
- **Timer:** sets the time of operation, after which the unit will stop. Repeatedly press “”: each press changes the time (from ½ hour to 7 hours and a half with ½ hour intervals), the selected time will light up on the control panel. To deactivate the timer, press the button until the display time disappears.
- **Oscillation (right-left):** press “” to activate (symbol lit) or deactivate (symbol off), “”.
- **Height adjustment:** unscrew the ring nut (15); raise or lower the main unit to the appropriate height and then lock the ring nut.

To operate the fan, plug it in to the mains: the “” symbol will light up (indicates stand-by status) and a you will hear a "beep"; press “” to activate the fan and select the desired functions.

Press “” button to deactivate the appliance: the “” symbol remains lit. To turn the appliance off, remove the plug from the mains.
If the appliance is not being used for long periods of time, remove the plug from the plug point and empty the water tank.

CLEANING AND MAINTENANCE

Important: before performing routine cleaning, remove the plug from the mains.

- The tank and the seat inside the main body must be cleaned periodically: the water must be emptied after each use. Wash with soapy water and rinse them with care, to avoid the formation of dirt and limescale. Avoid the use of abrasive products; do not use steel wool or abrasive products. Before use, ensure they are perfectly dry.
- Periodically check that the vapour outlet is not blocked.
- To clean the outside, use a soft, damp cloth; do not use steel wool or abrasive products.
- It is important to keep the ventilation holes of the motor free from dust and lint.
- If the appliance is not used for long periods of time, you should store it away from dust and moisture; we recommend using the original packaging.
- If you decide to no longer use the device, it is recommended that it is made inoperative by cutting the power cable (first ensure that the appliance has been unplugged from the power supply), and ensure that any parts that could represent a risk to playing children are put away (e.g. the fan blades).
- Do not dump non-biodegradable products; be sure to dispose of them in compliance with existing regulations. At the end of its life, the product must not be disposed of as part of ordinary waste.
- The remote control batteries must be disposed of in appropriate containers and disposed of in compliance with the regulations in force.

Correctly disposing of the product as per European Directive 2011/65/UE.

At the end of its lifespan, the product must not be disposed of as part of ordinary waste.

It can be handed in to specific collection points set up by the local authority, or to retailers who provide such a service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and human health resulting from inappropriate disposal and allows the recovery of the materials from which it is made in order to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the obligation to dispose of appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheelie bin symbol. Incorrect disposal of the product by the user will lead to administrative sanctions according to current law.





Dieses Symbol fordert Sie auf, diese Anleitung vor dem Gebrauch des Geräts zu lesen und bei Bedarf auch andere Personen darüber zu informieren. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen und während der gesamten Lebensdauer des Geräts auf. Sollten Teile dieser Anleitung schwer verständlich sein oder wenn Sie Zweifel haben, kontaktieren Sie bitte das Unternehmen unter der auf der letzten Seite genannten Adresse, bevor Sie das Produkt benutzen.

ALLGEMEINE HINWEISE

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt zum Belüften von Räumen bestimmt. Verwenden Sie es zu keinem anderen Zweck. Jede andere Anwendung wird als unsachgemäß und deshalb gefährlich betrachtet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden infolge von unsachgemäßer, falscher oder unverantwortlicher Verwendung und/oder Reparaturen, die nicht von Fachpersonal durchgeführt wurden.

Das Gerät soll in den Haushalt und ähnliche Anwendungen verwendet werden, wie:

- Personalküche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- Bauernhäuser
- Von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohntyp Umgebungen
- Übernachtung mit Frühstück Typ Umgebungen

- Keinesfalls Werkzeuge oder Finger durch das Schutzgitter des Flügelrads einführen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen von über 40 °C.
- Kinder unter 8 Jahren, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Erhalt aller Anweisungen für die sichere Verwendung des Gerätes sowie Auskunft über die damit verbundenen Gefahren benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Vom Anwender durchzuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie die notwendige Aufsicht oder Anweisungen im Hinblick auf den sicheren Umgang mit dem Gerät erhalten, und wenn sie sich der möglichen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Säuberung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden, außer wenn sie über 8 Jahre alt sind und dabei beaufsichtigt werden.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Achtung: Beim Umgang mit Elektrogeräten immer die grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen beachten. Damit vermeiden Sie Brandgefahr sowie die Gefahr von Stromschlägen und Körperverletzungen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht einwandfrei funktioniert oder beschädigt zu sein scheint. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an eine Fachkraft.
- Vergewissern Sie sich, dass das Flügelrad korrekt funktioniert: Sollte dem nicht so sein, schalten Sie das Gerät ab, und lassen Sie es durch entsprechend qualifiziertes Fachpersonal überprüfen.
- Verrücken Sie das Gerät nicht während des Betriebs.
- Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Trennen Sie das Gerät immer erst von der Steckdose, bevor Sie es auseinander- oder zusammenbauen oder reinigen.
- Setzen Sie das Gerät nicht der Witterung (direkte Sonneneinstrahlung, Regen usw.) aus.
- Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.
- Ziehen Sie nie am Netzkabel, um das Gerät zu verrücken.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Ein beschädigtes Netzkabel muss vom Hersteller, seinem Kundendienst oder von einem entsprechend qualifizierten

Fachmann ausgewechselt werden, damit jegliche Risiken ausgeschlossen werden können.

- Benutzen Sie das Gerät nicht mit einer Zeitschaltuhr oder einem sonstigen System zur Programmierung oder Fernbedienung, um Brandgefahr zu vermeiden, falls das Gerät abgedeckt oder nicht ordnungsgemäß positioniert ist.
- Schalten Sie das Gerät bei einem Defekt oder einer Störung sofort ab und lassen Sie es von einer Fachkraft kontrollieren; Reparaturen durch unqualifiziertes Personal können gefährlich sein und führen zum Verfall der Garantie.

INSTALLATION

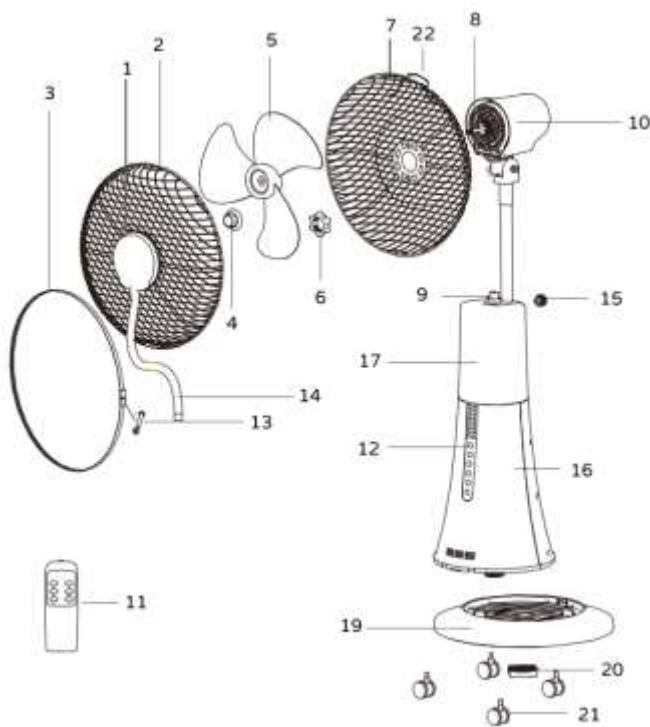
- Prüfen Sie nach dem Auspacken, dass das Gerät unversehrt ist; benutzen Sie das Gerät im Zweifelsfall auf keinen Fall und wenden Sie sich an entsprechend qualifiziertes Fachpersonal. Das Verpackungsmaterial (Kunststoffbeutel, Polystyrolschaum usw.) darf nicht in die Reichweite von Kindern gelangen, da es eine Gefahrenquelle darstellt, und es und muss gemäß den geltenden Bestimmungen in den entsprechenden Behältern für die getrennte Abfallentsorgung entsorgt werden. **Achtung:** Eventuelle Aufkleber oder Werbezettel am Gitter müssen vor dem Gebrauch des Gerätes von diesem entfernt werden.
- Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, bitte kontrollieren, ob die Werte Ihres Stromnetzes mit den auf dem Geräteschild vermerkten Werten (Spannung, usw.) übereinstimmen. Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden (der Hersteller übernimmt bei Nichteinhaltung dieser Vorschrift keine Haftung). Im Fall einer Unvereinbarkeit zwischen dem Stecker und der Steckdose, lassen Sie die Anschlussleitung von einem Fachmann auswechseln, der sich vergewissert wird, dass die Netzspannung mit der der Anschlussleitung übereinstimmt. Im Allgemeinen ist es abgeraten, Adapter oder Verlängerungsschnuren zu verwenden; falls es aber unentbehrlich sein sollte, sie zu verwenden, so sollen sie den Sicherheitsvorschriften in Kraft entsprechen, und ihre Stromstärke darf nicht niedriger sein als die maximale Stromstärke des

Gerätes. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung im Fall ist dies nicht sichere Arbeitsverfahren eingehalten werden.

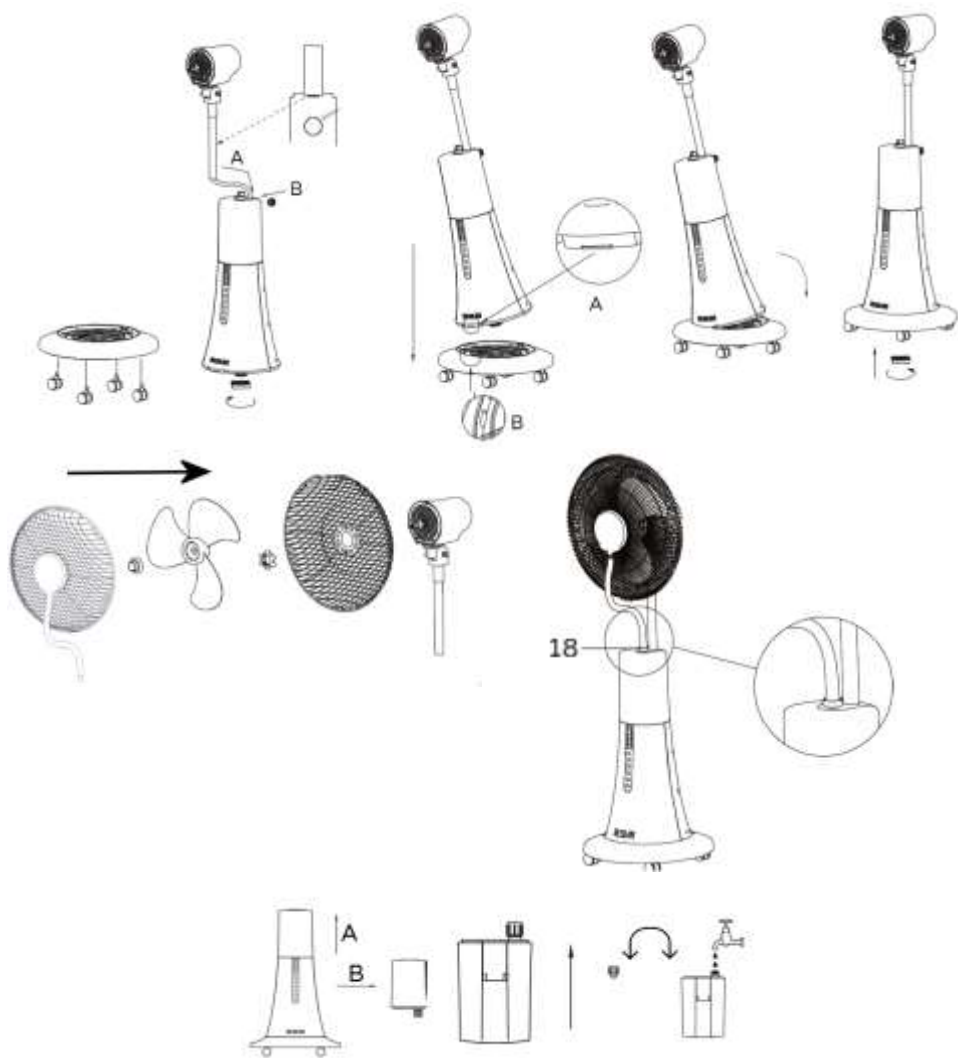
- Prüfen Sie vor jeder Verwendung, dass sich das Gerät in einem guten Zustand befindet und dass das Stromkabel nicht beschädigt ist: Wenden Sie sich im Zweifelsfall an entsprechend qualifiziertes Personal.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, damit der Stecker im Bedarfsfall problemlos aus der Steckdose gezogen werden kann.
- Stellen Sie das Gerät fern von Folgendem auf:
- Hitzequelle (z. B. offene Flammen, Gasofen etc.)
- Flüssigkeitsbehältern (z. B. Waschbecken), um die Berührung mit Spritzwasser oder das Fallen des Gerätes in Wasser zu vermeiden (Mindestabstand 2 Meter)
- Stoffen (Vorhänge usw.) oder fliegenden Materialien, die das Schutzgitter auf der Saugseite verdecken könnten; vergewissern Sie sich auch, dass der vordere Teil sauber und unverstellt ist (ohne Staub usw.).
- Stellen Sie das Gerät auf einer stabilen, waagerechten und glatten Fläche auf (das Gerät könnte sonst umkippen).

MONTAGE

Achtung: der Ventilator kann ausschließlich bei vollständiger und ordnungsgemäßer Montage verwendet werden, d.h. mit Grundgestell, Halterung und Schutzgitter. **Achtung:** trennen Sie das Gerät immer erst von der Steckdose, bevor Sie es auseinander. Im Zweifelsfall lassen Sie bitte diese Arbeit von qualifizierten Fachkräften kontrollieren oder durchführen. Für die Montage verweisen wir auf Abb. 1.



1. Dampfaustritttring
2. Vorderes Schutzgitter
3. Kunststoffring
4. Nutmutter für Propellerbefestigung
5. Propeller d. Ventilators
6. Nutmutter für Schutzgitterbefestigung
7. Hinteres Schutzgitter
8. Motorwelle
9. Sitz der Dampfleitung am Behälter
10. Motorschutz/„Ventilorkopf“
11. Fernbedienung
12. Bedientafel
13. Schraube für Kunststoffring
14. Dampfleitung
15. Schraube für Halstange
16. Hauptkörper
17. Tank
18. Tankverschluss
19. Basis
20. Nutmutter für Sockelbefestigung
21. Räder
22. Griff



1. Die 4 Räder (21) an den Sockel (19) anbringen. Dabei die Räder mit einem gewissen Druck einsetzen und kontrollieren, dass alle 4 Räder den Boden berühren.
2. Den „Ventilatorkopf“ (10) und die regulierbare Haltestange (8) befestigen. Überprüfen, dass sich das Elektrokabel in einem guten Zustand und vollständig in der Haltestange befindet. Die Haltestange in ihren Sitz einsetzen und sie mit der Schraube (15) befestigen.
3. Falls sie vorab befestigt wurde, die am Ende des Hauptkörpers befindliche Nutmutter (20) losdrehen.
4. Den Hauptkörper (16) in den Sockel einsetzen.
 - Den vorderen Bereich des Hauptkörpers leicht verkanten, sodass die Feder sich in die Nut am Sockel einführen lässt.
 - Den Hauptkörper vollständig im Sockel positionieren, sodass das Symbol „“ des Sockels und das Symbol „“ des Hauptkörpers übereinstimmen.
 - Den Hauptkörper mit der dafür vorgesehenen Nutmutter arretieren. Dafür den Gewinding entgegen dem Uhrzeigersinn festdrehen. Nach Abschluss dieser Arbeitsschritte überprüfen, dass der Sockel und der Hauptkörper fest miteinander verbunden und befestigt sind.
5. Falls sie vorab befestigt wurden, die Nutmutter für die Propellerbefestigung (4) und das hintere Schutzgitter (6) von der Motorwelle herunter drehen.
6. Das hintere Schutzgitter (7) in den Motorschutz einsetzen und überprüfen, dass der Griff (22) nach oben zeigt. Das Schutzgitter so positionieren, dass sich die Stifte in die entsprechenden Bohrungen einfügen, und das Gitter mit der dafür vorgesehenen Nutmutter arretieren.
7. Den Propeller (5) über die Motorwelle (8) schieben und ihn mit der entsprechenden Nutmutter (4) arretieren. Dazu die Nutmutter (4) gegen den Uhrzeigersinn festdrehen.
8. Das vordere Schutzgitter (2) und das hintere Schutzgitter (7) aufeinander legen und sie mit dem Kunststoffring arretieren. Den Kunststoffring mit der dafür vorgesehenen Schraube/Mutter (13) zuschrauben (die Schraube muss sich im unteren Teil befinden). Nach Abschluss dieser Arbeitsschritte überprüfen, dass die Schutzgitter fest aufeinander liegen und am Motor befestigt sind.
9. Falls die Dampfleitung (14) noch nicht befestigt ist, ihr eines Ende ganz in die Bohrung des vorderen Schutzgitters und ihr anderes Ende in den Sitz der Dampfleitung am Hauptkörper (9) einschieben. Nach Abschluss dieser Arbeitsschritte überprüfen, dass die Dampfleitung gut und fest sitzt.

Das Gerät besitzt folgende Komponenten:

- Wassertank (17): Diesen aus dem Hauptkörper nehmen und umdrehen. Seinen Verschluss entgegen dem Uhrzeigersinn losdrehen. Entmineralisiertes Wasser (kalkfrei) ohne Zusätze (Essenzen, Reinigungsmittel o. Ä.) einfüllen und dabei den Maximalstand (ca. 2 Liter) nicht überschreiten. Danach den Verschluss wieder im Uhrzeigersinn festdrehen. Den Tank wieder in seinen Sitz einsetzen und überprüfen, dass er gut und korrekt sitzt. Wenn kein Wasser mehr vorhanden ist, tritt kein Dampf mehr aus. In diesem Fall leuchtet

die Wasserkontrollleuchte „“ auf und man hört ein Pip-Geräusch. Zum Abschalten der Wasserkontrollleuchte und des akustischen Signals die Sprühnebeltaste betätigen.

- Räder, siehe oben.

Die Ventilatorfunktionen können sowohl mit den Tasten der Bedientafel als auch mit der Fernbedienung aufgerufen werden. Die Fernbedienung muss dazu auf die Bedientafel zeigen (max. Abstand ca. 4 Meter). Vorab muss die Fernbedienung mit zwei Batterien (nicht mitgeliefert) des Typs „AAA“ bestückt werden. Dazu die hintere Abdeckung der Fernbedienung öffnen und die Batterien einlegen. Darauf achten, dass die Batteriepole in die richtige Richtung zeigen. Die Abdeckung wieder schließen.

- **Taste stand/by-ON** „“: Schaltet den Ventilator an oder versetzt ihn in den Stand-by-Modus.

- **Ventilation:** Durch die Taste „“ stehen drei Geschwindigkeiten zur Auswahl. Es leuchtet immer das zur gewählten Geschwindigkeit passende Symbol auf (L = min, M = mittel, H = max).

- **Betriebsart:** Durch die Taste „“ stehen drei Betriebsarten zur Auswahl. Der Ventilator kann mit gleichbleibender Geschwindigkeit „“ sowie mit zwei anderen, wechselnden Geschwindigkeiten laufen, „*Sleep*“ “

und „*Natural*“ “. Zum Aktivieren der Betriebsart „Natural“ die Taste solange drücken, bis das entsprechende Symbol an der Bedientafel aufleuchtet. Bei dieser Betriebsart wird jeden Zyklus eine der drei Geschwindigkeiten zufällig ausgewählt (jeder Zyklus dauert ca. 90 Sekunden). Zum Anschalten der Betriebsart „Sleep“ die entsprechende Taste drücken; danach leuchtet auf der Bedientafel das Symbol der Betriebsart auf. Diese Betriebsart reduziert die Ventilationsstärke alle halbe Stunde, und zwar beginnend bei der

Anfangsgeschwindigkeit hin zur nächstgelegenen niedrigeren Geschwindigkeit. Die Zyklen sind:

- Wenn die max. Geschwindigkeit (H) eingestellt ist, läuft der Ventilator für 30 Minuten mit max. Geschwindigkeit, danach läuft er für 30 Minuten mit mittlerer Geschwindigkeit und danach solange mit min. Geschwindigkeit, bis er manuell oder durch den vorab eingestellten Timer abgeschaltet wird.
- Wenn die mittlere Geschwindigkeit (M) eingestellt ist, läuft der Ventilator für 30 Minuten mit mittlerer Geschwindigkeit, danach läuft er für 30 Minuten mit min. Geschwindigkeit und schaltet sich danach ab.
- Wenn die min. Geschwindigkeit (L) eingestellt ist, läuft der Ventilator für 30 Minuten mit min. Geschwindigkeit und schaltet sich danach ab.
- Sprühnebel: Durch Betätigen der Dampftaste „“ leuchtet das entsprechende Symbol auf.
- **Timer:** Stellt die Betriebszeit ein. Nach Ablauf dieser Zeit hält das Gerät an.

Die Taste „“ wiederholt drücken. Bei jeder Betätigung verändert sich die ausgewählte Zeit (von ½ bis 7½ Stunden mit Abständen von jeweils ½ Stunde); die Bedientafel zeigt die Zeit an. Die Taste zum Abschalten des Timers solange drücken, bis alle Zeitanzeigen erlöschen.

- **Schwingung (rechts-links):** Die Schwingfunktion schaltet sich mit der Taste „“ ein (EIN-Symbol) bzw. mit der Taste „“ aus (AUS-Symbol).
- **Höheneinstellung:** Die Nutmutter (15) losdrehen, die Haupteinheit bis zur gewünschten Höhe anheben oder absenken und die Nutmutter wieder festdrehen.

Für die Inbetriebnahme des Ventilators den Netzstecker in eine Steckdose stecken. In Folge leuchtet das Symbol „“ auf (es zeigt den Stand-by-Zustand an) und ein Pip-Geräusch ertönt. Zum Anschalten des Ventilators die Taste „“ drücken und die gewünschte Funktion auswählen.

Zum Abschalten des Geräts die Taste „“ drücken. Das Symbol „“ bleibt angeschaltet. Zur Außerbetriebnahme des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Bei längeren Stillstandzeiten den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Wasser aus dem Wassertank entfernen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Achtung: ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.

- Der Tank und sein Sitz im Hauptkörper müssen regelmäßig gesäubert werden. Immer das Wasser ausschütten und den Tank und seinen Sitz mit Seifenwasser waschen und sorgfältig ausspülen, damit sich kein Schmutz und Kalk absetzt. Zum Ausschütten des restlichen Wassers aus dem Tanksitz den Deckel. Keine reibenden Produkte verwenden, da diese die Oberfläche beschädigen würden. keine Stahlwolle oder Scheuermittel benutzen. Vor der Benutzung prüfen, ob der Tank und der Sitz ganz trocken sind.
- Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches, leicht feuchtes Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel.
- Kein Teil des Ventilators darf in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden: Sollte dies geschehen, keinesfalls die Hand in die Flüssigkeit tauchen, sondern als Erstes den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Trocknen Sie das Gerät sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass alle elektrischen Teile trocken sind: Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Fachmann.
- Die Lüftungsöffnungen des Motors müssen unbedingt frei von Staub und sonstigen Verunreinigungen gehalten werden.
- Wenn Sie den Ventilator längere Zeit nicht verwenden wollen, müssen Sie ihn geschützt vor Staub und Feuchtigkeit aufbewahren. Wir empfehlen Ihnen, hierzu die Originalverpackung zu verwenden.
- Wenn Sie vorhaben, das Gerät nicht mehr zu verwenden, sollten Sie es unbrauchbar machen, indem Sie das Netzkabel abschneiden. Vergewissern Sie sich vorher, dass Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen haben! Außerdem sollten Sie dafür Sorge tragen, dass die gefährlichen Teile (wie z.B. das Flügelrad) keine Verletzungen verursachen können, wenn Sie von Kindern zum Spielen verwendet werden.
- Die Entsorgung der Batterien der Fernbedienung erfolgt in entsprechenden Behältern; sie sind den geltenden Vorschriften entsprechend zu entsorgen.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2011/65/EG.

Am Ende seiner Nutzungszeit darf das Produkt NICHT mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu einer örtlichen Sammelstelle für Sondermüll oder zu einem Fachhändler gebracht werden, der einen Rücknahmeservice anbietet. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative

Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht dies die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde, was erhebliche Einsparungen an Energie und Rohstoffen mit sich bringt.



Ce symbole vous invite à lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et éventuellement d'informer des personnes tierces si besoin. Conserver le livret pour le consulter ultérieurement et pendant toute la durée de vie de l'appareil. Si, lors de la lecture de ces instructions d'utilisation certaines parties étaient difficile à comprendre ou si vous aviez des doutes, il faudrait contacter l'agence à l'adresse écrite à la dernière page avant d'utiliser ce produit.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Cet appareil n'est destiné qu'à un usage domestique, pour ventiler des milieux intérieurs : ne pas l'utiliser à d'autres fins. Tout autre utilisation doit être considérée comme inadaptée et dangereuse. Le constructeur ne pourra pas être considéré comme responsable face à d'éventuels dommages liés à une utilisation inadaptée, mauvaise et irresponsable et/ou suite à des réparations faites par du personnel pas qualifié.

Des exemples d'appareils pour milieu domestique : des appareils pour des fonctions ménagères typiques, utilisées dans un environnement domestique et qui peuvent être utilisées pour des fonctions ménagères typiques également par des personnes pas expertes :

- dans des magasins, bureaux et autres lieux de travail similaires ;
 - dans des entreprises agricoles ou équivalentes ;
 - par des clients d'hôtels, de motels ou d'autres milieux de type résidentiel ;
 - dans des milieux de type bed and breakfast.
- Ne mettre aucun outil ou doigt dans les fins trous de la grille de protection du ventilateur.
 - Ne pas utiliser l'appareil à une température environnementale supérieure à 40°C.
 - Attention : quand on utilise des appareils électriques, il faut toujours respecter les précautions de sécurité de base afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution et de blessures physiques. Il faut faire encore plus attention et être encore plus

prudent quand on utilise des appareils électriques qui utilisent un réservoir avec de l'eau : en cas de débordement d'eau, il faut tout d'abord débrancher la prise de courant en éteignant l'interrupteur du tableau électrique et uniquement après il faut retirer la fiche de la prise de courant. Vérifier que les pièces électriques de l'appareil ne soient pas mouillées et si elles l'étaient, sécher complètement et avec soin. Réinsérer la fiche dans la prise de courant puis utiliser l'appareil. En cas de doute, s'adresser à des professionnels qualifiés.

- L'appareil ne peut pas être utilisé par des enfants âgés de moins de 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou encore sans réelle expérience ou avec la connaissance nécessaire. Ces derniers devront donc être surveillés en permanence ou avoir reçu une formation liée à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et devront comprendre les dangers liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien qui doivent être faits par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants non surveillés.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales ou encore avec un manque d'expérience ou de connaissance si ces derniers sont bien surveillés ou s'ils ont reçu des instructions au sujet de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils ont compris les dangers possibles. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le

nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.

- L'appareil doit être gardé hors de la portée des enfants.
- Attention : quand on utilise des appareils électriques, il faut toujours respecter les consignes de sécurité de base afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution et de blessures physiques.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas bien ou s'il semble endommagé. En cas de doute, s'adresser à du personnel hautement qualifié.
- S'assurer que le ventilateur fonctionne bien : dans le cas contraire, éteindre l'appareil et le faire contrôler par du personnel hautement qualifié.
- Ne pas déplacer l'appareil pendant son fonctionnement.
- Si l'appareil fonctionne bien, retirer la fiche de la prise de courant.
- Débrancher toujours l'appareil de la prise de courant avant d'assembler et de démonter l'appareil, remplir et vider le réservoir.
- Ne pas laisser l'appareil exposé à des agents atmosphériques (soleil, pluie, etc.).
- Ne pas toucher l'appareil avec des mains ou des pieds mouillés.
- Ne pas tirer sur le câble pour déplacer l'appareil.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ni l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.

- Si le câble d'alimentation était endommagé, ce dernier devrait être remplacé par le constructeur ou par son équipe d'assistance technique ou encore par une personne avec une qualification similaire afin de prévenir tout risque.
- Cet appareil ne doit pas être mis en fonctionnement : à l'aide d'un temporisateur externe ou à l'aide d'un système de commande à distance séparé, pour éviter tout risque d'incendie dans le cas où l'appareil serait recouvert ou mal positionné ; ou à un autre dispositif qui pourrait allumer l'appareil automatiquement en évitant ainsi tout risque de dommage sur des personnes, des animaux ou des choses.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil et le faire vérifier par du personnel hautement qualifié ; les réparations effectuées par du personnel pas qualifié peuvent être dangereuses et annuler la garantie.
- S'assurer que le ventilateur soit branché au réseau d'alimentation avant de retirer l'écran de protection (1).

INSTALLATION

- Après avoir retiré l'emballage, s'assurer que l'appareil soit entier et en cas de doute, ne pas l'utiliser et s'adresser à du personnel hautement qualifié. Les éléments d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants comme il s'agit de potentielles sources de danger. Il faut en revanche les jeter selon les règles en vigueur dans les conteneurs spéciaux pour le recueil différencié. **Attention** : d'éventuels scotchs ou feuilles publicitaires appliquées sur la grille doivent être retirées avant d'utiliser l'appareil.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que les valeurs de tension reportées sur la plaque des données correspondent à celles du réseau électrique et que la prise est équipée d'une mise à la terre efficace. En cas d'incompatibilité entre la prise

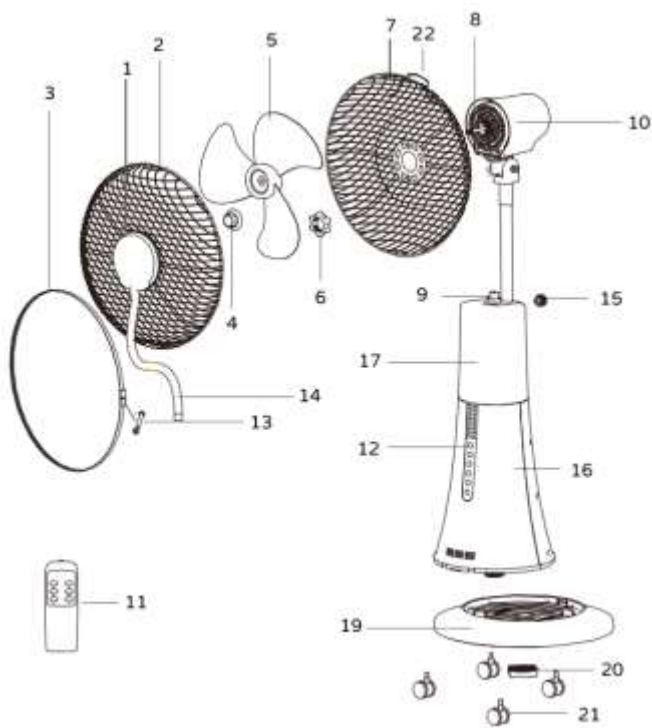
et la fiche de l'appareil, faire remplacer la prise par un autre type adapté par du personnel hautement qualifié. Ce dernier assurera que la section des câbles de la prise est adaptée à la puissance absorbée par l'appareil. Vérifier que sur la ligne électrique il n'y ait pas d'autres appareils à forte absorption pour éviter des surcharges et des risques d'incendie. En général on déconseille d'utiliser des adaptateurs et/ou des rallonges ; si leur utilisation était indispensable, ils devront conformes avec les règles de sécurité en vigueur et leur portée de courant (ampères) ne devra pas être inférieure à celle maximale de l'appareil.

- Avant toute utilisation vérifier que l'appareil soit en bon état, que le cordon électrique ne soit pas endommagé : en cas de doute, s'adresser à du personnel hautement qualifié.
- La prise de courant doit être facilement accessible afin de pouvoir débrancher avec simplicité la prise en cas d'urgence.
- Placer l'appareil loin de :
 - Sources de chaleur (par exemple des flammes, un four à gaz etc.)
 - Des conteneurs de liquide (par exemple lavabos etc.) pour éviter des éclaboussures d'eau ou toute autre chose qui pourrait tomber (distance minimale 1 mètre)
 - Tissus (rideaux, etc.) ou des matériaux volatils qui pourraient gêner la grille ; vérifier aussi que la partie avant soit libre de matériels volatils (poussières etc.)
- La surface d'appui doit être stable et pas en pente (comme l'appareil pourrait se renverser) et lisse.

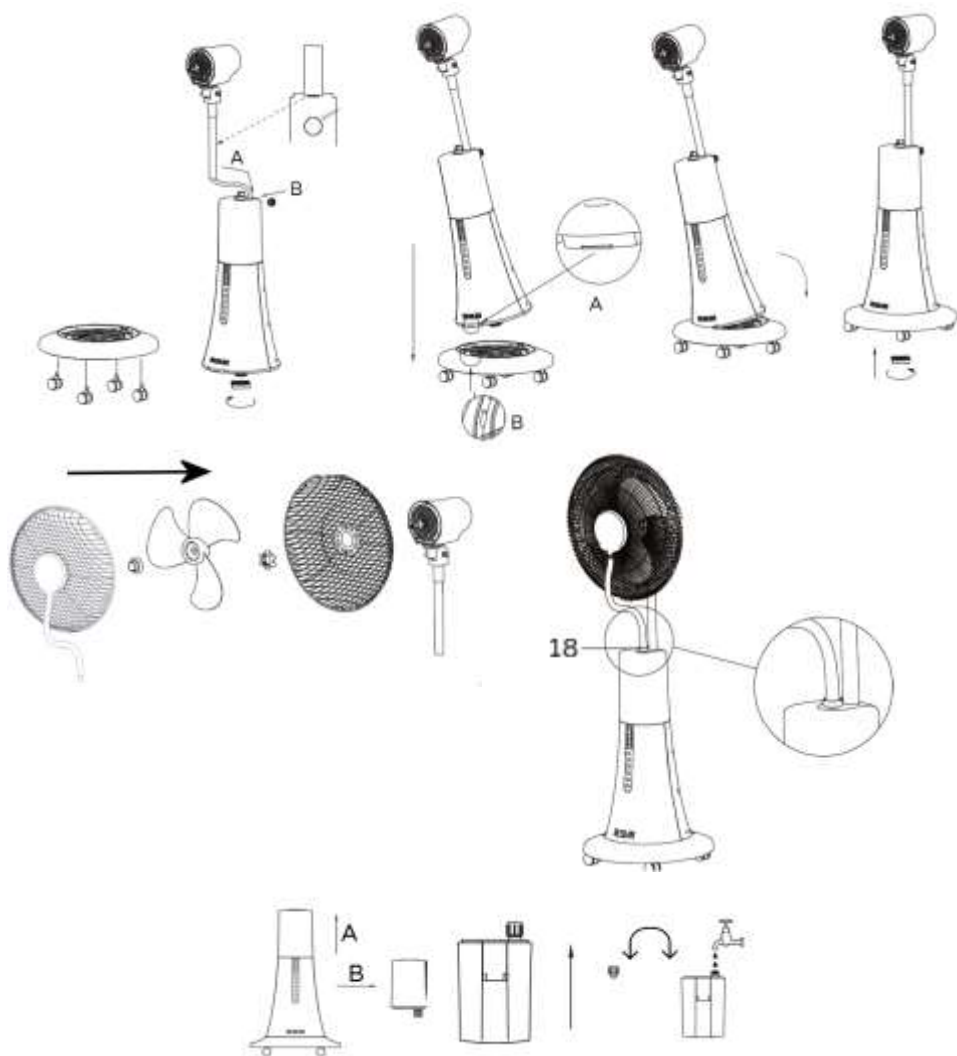
Assemblage

Attention :

- Avant d'assembler le ventilateur, s'assurer qu'il soit débranché de la prise de courant. Pour l'assemblage on prend comme référence les figures.
- Le ventilateur ne peut être utilisé que s'il est complètement et correctement assemblé c'est à dire avec une base de support et une grille de protection. En cas de doute, faire contrôler ou effectuer l'opération par du personnel hautement qualifié.



1. Anneau sortie vapeur
2. Grille avant
3. Anneau en plastique
4. Gaine de fixation du ventilateur
5. Ventilateur
6. Gaine de fixation de la grille
7. Grille arrière
8. Arbre moteur
9. Siège tuyau vapeur sur réservoir
10. Carter moteur/"tête ventilateur"
11. Télécommande
12. Panneau de commandes
13. Vis anneau plastique
14. Tuyau vapeur
15. Vis tige
16. Corps principal
17. Réservoir
18. Bouchon réservoir
19. Base
20. Gaine fixation base
21. Roues
22. Manche



1. Appliquer à la base (19) les 4 roues (21), insérer les roues en exerçant une certaine pression et vérifier que les 4 soient en appui.

2. Fixer la “tête du ventilateur” (10) et la tige réglable (8): vérifier que le câble électrique soit en bon état et qu’il soit parfaitement bien placé à l’intérieur de la tige. Insérer la tige à l’intérieur de son propre siège : assurer sa fixation à l’aide de la vis (15).
3. Dévisser la gaine (20) sur le fond du corps si elle a et fixée au préalable.
4. Insérer la base sur le corps principal (16) :
 - plier lentement la partie avant du corps afin que la languette s’insère dans son propre siège dans la base
 - placer complètement jusqu’au fond le corps sur la base afin que le symbole “” de la base et le symbole “” sur le corps correspondent
 - bloquer à l’aide de la gaine spéciale en la vissant (dans le sens contraire des aiguilles d’une montre) bien serré. A la fin de l’opération, vérifier que la base et le corps principal soient bien couplés et fixés.
5. Dévisser les gaines : fixation de l’hélice (4) et de la grille arrière (6) sur l’arbre du moteur si elles ont été préalablement fixées.
6. Insérer la grille arrière (7) sur le carter moteur et vérifier que le manche (22) soit dans la partie supérieure, en la positionnant de façon à ce que les chevilles s’insèrent dans les trous correspondants et la bloquer avec la gaine spéciale.
7. Insérer le ventilateur (5) sur l’arbre moteur (8) et bloquer avec la gaine spéciale en la vissant dans le sens contraire des aiguilles d’une montre et de manière bien serrée.
8. Coupler la grille avant (2) avec celle arrière (7) en les bloquant à l’aide de l’anneau en plastique et en assurant la fixation avec la vis spéciale/écrou (13), (la vis doit se trouver dans la partie basse). A la fin de l’opération, vérifier que les grilles de protection soient bien couplées et fixées au moteur.
9. Enfiler le tuyau vapeur (14) dans le trou de la grille avant jusqu’au fond et, s’il n’a pas été fixé au préalable et à l’intérieur de son siège (9) sur le corps principal. A la fin de l’opération, vérifier que le tuyau soit bien accouplé et fixé.

L’appareil est équipé des éléments suivants :

- Réservoir d’eau (17) : le retirer du corps, vider le réservoir et dévisser le bouchon en tournant dans le sens contraire des aiguilles d’une montre puis insérer de l’eau déminéralisée (sans calcaire) et sans additifs (essences, détergents ou n’importe quoi d’autre), pas au-dessus du niveau max (environ 2L), puis refermer le bouchon dans le sens des aiguilles d’une montre avec soin. Placer le réservoir sur le corps dans son siège : vérifier qu’il soit parfaitement mis. Quand il n’y a plus d’eau, la vapeur ne sort pas et le témoin indiquant l’absence d’eau clignote alors “” on entendra ensuite un “bip”,

pour éteindre le témoin et le signal acoustique appuyer sur la touche de la fonction nébulisation.

- Roues, regarde ci-dessus.

Les fonctions du ventilateur se mettent en route à l'aide des boutons de panneau de commande et à l'aide de la télécommande qui doit être dirigée frontalement (distance max d'environ 4m) vers le panneau de commandes, et au préalable il faut y insérer les piles (ouvrir la porte arrière et insérer deux piles de type "AAA" en respectant les polarités puis refermer la porte), pas incluses dans l'emballage.

- **Touche stand/by-ON**  : pour activer le ventilateur ou le désactiver en le mettant sur stand-by

- **Ventilation** : les trois vitesses se sélectionnent en pressant la touche  : le symbole correspondant à la vitesse sélectionnée s'éclaire alors : (L =min; M= med; H=max).

- **Modes** : les trois modes se sélectionnent en pressant la touche  : le ventilateur peut fonctionner aussi bien à une vitesse constante  qu'à

deux vitesses intermittentes différentes : *"Sleep"*  et *"Natural"* . Pour activer le mode "Natural", presser la touche jusqu'à ce que sur le panneau de commandes le symbole correspondant s'éclaire : ce mode réduit la ventilation d'une vitesse à celle suivante inférieure et au bout de chaque demi-heure, les cycles sont dans le détail :

- Vitesse maximale (H) réglée : le ventilateur travaillera à la vitesse maximale pendant 30 minutes, puis fonctionnera à une vitesse moyenne pendant 30 minutes et passera enfin à la vitesse basse pour y rester jusqu'à ce que l'appareil ne soit éteint manuellement ou par la minuterie réglée précédemment.
- Vitesse moyenne (M) réglée : le ventilateur fonctionnera à la vitesse moyenne pendant 30 minutes, passera à la vitesse minimale pendant 30 minutes puis s'éteindra
- Vitesse minimale (L) réglée : le ventilateur fonctionnera à la vitesse minimale pendant 30 minutes puis s'éteindra.
- **Nébuliseur**: appuyer sur la touche de la vapeur  et le symbole correspondant s'éclairera

- **Minuterie** : règle le temps de fonctionnement au bout duquel l'appareil s'arrête. Appuyer plusieurs fois sur la touche "": à chaque pression le temps change (de ½ h jusqu'à 7'h30' avec des réglages de ½ h), et sur le panneau de commande le temps sélectionné s'affiche. Pour désactiver la minuterie, appuyer sur la touche jusqu'à ce que toutes les durées s'éteignent.

- **Oscillation (droite-gauche)** : appuyer sur la touche ", l'activer (symbole allumé) ou le désactiver (symbole éteint), ".

- **Réglage hauteur** : dévisser la gaine (15) ; lever ou baisser l'unité principale à la hauteur qui convient puis bloquer la gaine.

Pour mettre en route le ventilateur, insérer la fiche dans la prise de courant:

" " s'affichera donc (indique l'état de pause) et on entendra un "bip"; pour

activer le ventilateur appuyer sur la touche " " et sélectionner les fonctions souhaitées.

Pour désactiver l'appareil, appuyer sur la touche " ": le symbole " " reste allumé. Pour éteindre l'appareil retirer la fiche de la prise de courant.

Pendant de longues périodes d'inactivités, retirer la fiche de la prise de courant et l'eau du réservoir.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention : avant d'effectuer les opérations de nettoyage classiques, retirer la fiche de la prise de courant.

- Le réservoir et le siège à l'intérieur du corps principal doivent être nettoyés de façon périodique : l'eau doit toujours être vidée après chaque utilisation, les laver aussi avec de l'eau savonneuse et bien les rincer pour éviter la formation de saleté et la formation de calcaire. Éviter d'utiliser des produits abrasifs ; ne pas utiliser de tiges métalliques ou de produits abrasifs. Avant de les utiliser, vérifier qu'ils soient bien secs.
- S'assurer périodiquement que l'orifice de la sortie de la vapeur ne soit pas bouché.
- Pour le nettoyage extérieur, utiliser un chiffon souple, légèrement humide et ne pas utiliser de produit abrasif ou corrosif
- Il est indispensable de garder les trous d'aération du moteur libres de poussière et de saletés.

- Pendant de longues périodes d'inutilisation, il est indispensable de mettre le ventilateur à l'abri de la poussière et de l'humidité, nous conseillons d'utiliser l'emballage d'origine.
- Si on décide de ne plus utiliser l'appareil, on conseille de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation (s'assurer au préalable d'avoir retiré la fiche de la prise de courant), et de rendre inefficace ces parties qui sont dangereuses quand elles sont utilisées comme un jeu par les enfants (par exemple l'hélice).
- Ne pas disperser dans l'environnement des produits pas biodégradables mais les jeter en respectant les règles en vigueur. A la fin de sa vie utile, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets urbains.
- Jeter les piles de la télécommande doit se faire dans les conteneurs spéciaux et adaptés, se débarrasser du produit en respectant les règles en vigueur.

Conseils pour bien jeter le produit d'après la Directive Européenne directive 2011/65/UE.

A la fin de sa vie utile, le produit ne doit pas être jeté en même temps que les déchets urbains

Il peut être remis dans des centres spéciaux de récolte différenciée mis en place par les administrations communales ou auprès des revendeurs qui fournissent ce service.

Jeter séparément un appareil électroménager permet d'éviter des conséquences négatives possibles pour le milieu et pour la santé venant d'un rejet inadapté et permet de récupérer les matériaux dont il se compose afin d'obtenir une économie importante d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation de jeter séparément les appareils électroménagers, on a reporté sur le produit la marque du conteneur de poubelle mobile barré. Un rejet abusif du produit par l'utilisateur comporte l'application de sanctions administratives prévues par la loi en vigueur.





Este símbolo lo invita a leer atentamente las presentes instrucciones antes del uso del aparato, y eventualmente informar a terceros, si es necesario. Conservar el presente manual para ulteriores consultas. Si en la lectura del presente Manual de Instrucciones de Uso algunas partes resultasen difíciles de comprender o si surgieran dudas, antes de utilizar el producto contactar la empresa a la dirección indicada en la última página.

ADVERTENCIAS GENERALES

- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico para la ventilación de ambientes internos: no lo use para ningún otro fin. Cualquier otro uso debe considerarse impropio y peligroso. El fabricante no se hace responsable de posibles daños derivados de un uso impropio, erróneo e irresponsable y/o de reparaciones efectuadas por un personal no calificado.
Este aparato está diseñado para ser utilizado en aplicaciones domésticas y análogas, tales como:
 - Personal de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - Casas rurales
 - Por los clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
 - Cama y desayuno tipo ambientes
- No introducir ningún utensilio ni los dedos entre las mallas de la red de protección del ventilador.
- No utilizar el aparato con una temperatura ambiente superior a los 40°C.

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, así como sin experiencia o sin el conocimiento necesario, siempre que se encuentren vigilados o bien después que estas hayan recibido instrucciones correspondientes con el uso seguro del aparato y hayan comprendido los riesgos relacionados con el mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o desprovistas de experiencia y conocimientos siempre que cuenten con una vigilancia adecuada o que hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar el aparato en condiciones de seguridad comprendiendo los peligros que comporta. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y de mantenimiento no pueden ser efectuadas por niños **de edad inferior a 8 años** sin la supervisión de un adulto.
- El aparato debe ser mantenido fuera del alcance de los niños.
- Atención: cuando se utilizan aparatos eléctricos, es preciso respetar siempre las precauciones de seguridad básicas para evitar los riesgos de incendio, de descargas eléctricas y de lesiones físicas.
- No utilizar el aparato si no funciona correctamente o si parece deteriorado; en caso de duda, acudir a personal profesional calificado.

- Asegurarse de que el ventilador funciona correctamente: de no ser así, apagar el aparato y hacerlo revisar por personal profesional calificado.
- No desplazar el aparato mientras está funcionando.
- Si el aparato no está en función, sacar la clavija de la toma de corriente.
- Desconectar siempre el aparato de la toma de corriente antes de ensamblar, desmontar y limpiar el aparato
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (sol, lluvia, etc.).
- No tocar el aparato con las manos o los pies mojados.
- No tirar del cable para desplazar el aparato.
- No tirar del cable de alimentación o del propio aparato para sacar la clavija de la toma de corriente.
- Si el cable de alimentación está estropeado, hacerlo cambiar por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o en todo caso por una persona con una calificación similar a fin de prevenir cualquier riesgo.
- Este aparato no está destinado a ser controlado por un temporizador externo o por un sistema de mando a distancia separado, esto para evitar el riesgo de incendio si el aparato estuviera cubierta o colocado de forma incorrecta.
- En caso de avería o de funcionamiento defectuoso, apagar el aparato y hacerlo revisar por personal profesional calificado; una

reparación realizada por personal no calificado puede constituir una fuente de peligro y además anula la garantía.

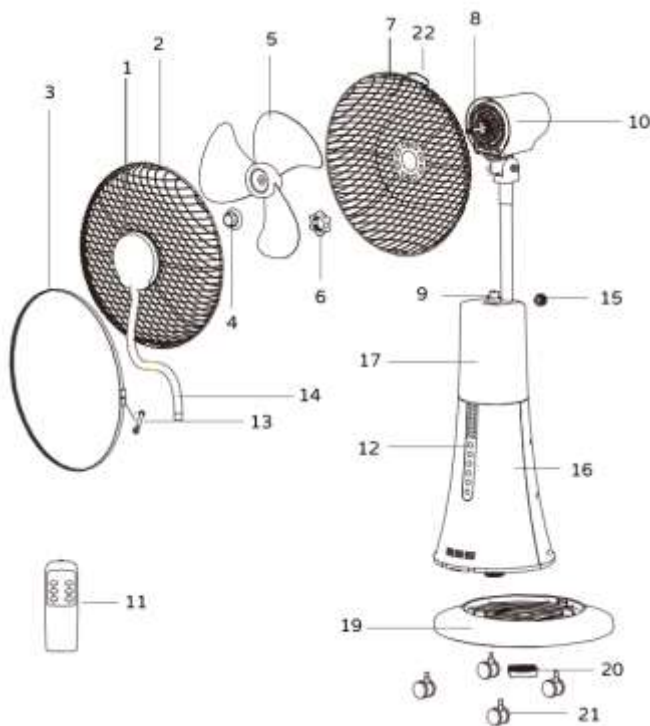
INSTALACIÓN

- Después de retirar el embalaje, asegurarse de la integridad del aparato; en caso de duda, no utilizarlo y acudir a personal profesional calificado. Los elementos de embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, etc.) no se deben dejar al alcance de los niños ya que son fuentes potenciales de peligro, sino que se tienen que eliminar en los contenedores de recogida selectiva específicos.
Atención: adhesivos y páginas publicitarias que se encuentran aplicados sobre la rejilla, deben ser extraídos antes de utilizar el aparato.
- Antes de conectar el aparato, comprobar que los valores de tensión indicados en la placa de datos corresponden a los de la red eléctrica y que la toma sea provista de eficaz puesta a tierra. En caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe del aparato, encargue a personal calificado para que sustituya la toma con otra del tipo adecuado y para que se cerciore de que la sección de los cables de la toma sea idónea a la potencia absorbida por el aparato. En general, no se recomienda usar adaptadores y/o extensiones; si es absolutamente necesario utilizarlos, deben cumplir con las normas de seguridad vigentes y su capacidad de corriente (amperes) no debe ser inferior a la capacidad máxima del aparato.
- Antes de cada uso, comprobar que el aparato está en buen estado y que el cordón eléctrico no está dañado: en caso de duda, acudir a personal profesional calificado.
- La toma de corriente tiene que ser fácilmente accesible para desenchufar la clavija con facilidad en caso de emergencia.
- Posicionar el aparato lejos de:
 - fuentes de calor (p. ej. llamas libres, horno a gas, etc.)
 - depósitos de líquidos (por ejemplo fregaderos, etc) para evitar salpicaduras de agua o que se pueda caer (distancia mínima 2 metros)
 - tejidos (cortinas, etc) o materiales volátiles que puedan obstruir la rejilla de aspiración; comprobar que la parte delantera también esté libre de materiales volátiles (polvo, etc.).
- La superficie de apoyo tiene que ser estable, no inclinada (ya que el aparato podría volcarse) y lisa.

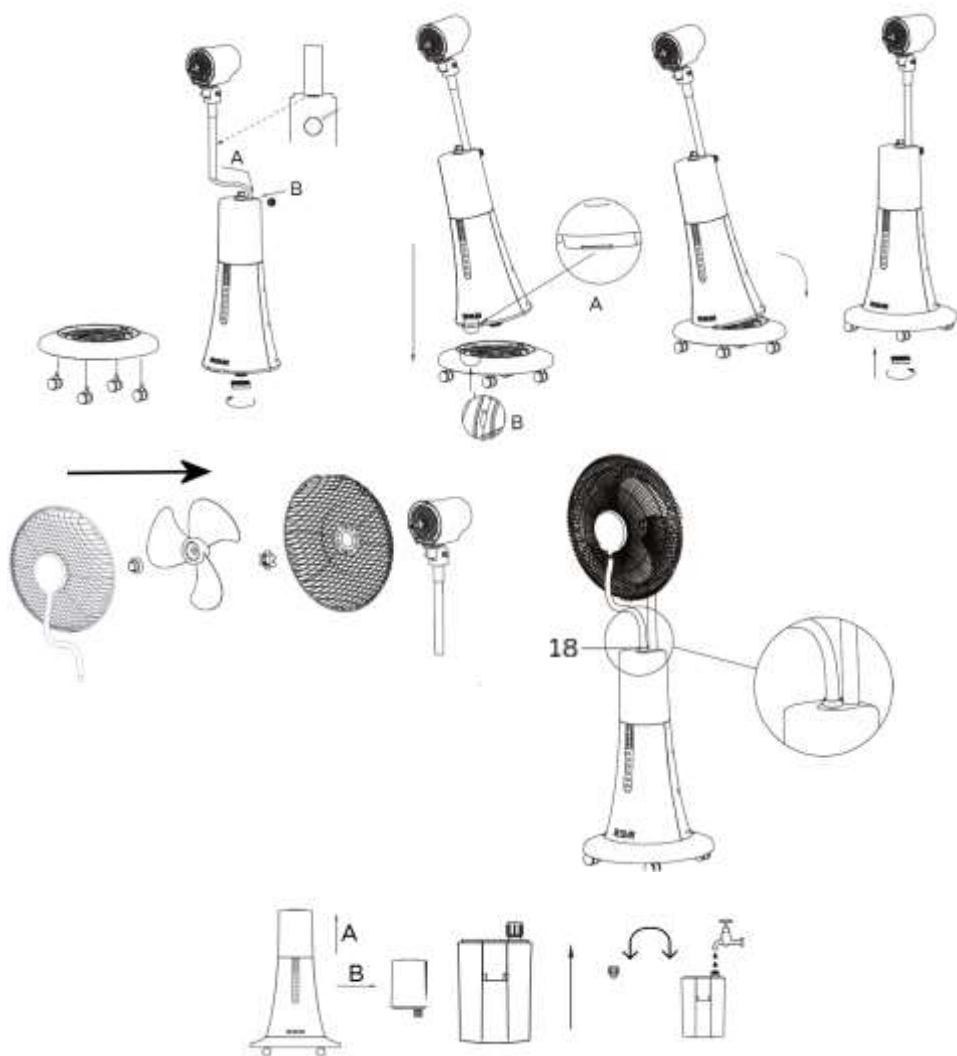
MONTAJE

Atención: el ventilador puede ser utilizado solo si está completa y correctamente montado, es decir, completo con la base y la rejilla.

Atención: desconectar siempre el aparato de la toma de corriente antes de ensamblar el aparato. En caso de dudas hacer controlar o efectuar la operación por personal técnico capacitado. Para el montaje referirse a la Fig. 1.



1. Anillo de salida vapor
2. Rejilla delantera
3. Anillo de plástico
4. Abrazadera de fijación hélice
5. Hélice
6. Abrazadera de fijación rejilla
7. Rejilla trasera
8. Eje motor
9. Alojamiento tubo del vapor en el depósito
10. Cáster del motor/“cabeza del ventilador”
11. Mando a distancia
12. Panel de mandos
13. Tornillo anillo de plástico
14. Tubo del vapor
15. Tornillo de la barra
16. Cuerpo principal
17. Depósito
18. Tapa del depósito
19. Base
20. Abrazadera de fijación de la base
21. Ruedas
22. Manija



1. Encaje en la base (19) las 4 ruedas (21), introduzca las ruedas ejerciendo cierta presión y controle que las 4 estén en apoyo.

2. Fije la “cabeza del ventilador” (10) y la barra regulable (8): controle que el cable de electricidad esté en buenas condiciones y se encuentre alojado perfectamente en el interior de la barra. Introduzca la barra en el interior de su alojamiento: fíjela mediante el tornillo (15).
 3. Desacople la abrazadera (20) en el fondo del cuerpo si se ha fijado anteriormente.
 4. Introduzca la base en el cuerpo principal (16):
 - doble levemente la parte delantera del cuerpo de manera que la lengüeta se introduzca en su alojamiento de la base
 - coloque por completo el cuerpo en la base hasta el fondo de modo que el símbolo “■” de la base y el símbolo “■” en el cuerpo correspondan
 - bloquee con la abrazadera correspondiente, acoplándola (en sentido contrario a las agujas del reloj) de modo ajustado. Al final de la operación, verifique que la base y el cuerpo principal estén acoplados y fijados firmemente.
 5. Desacople las abrazaderas: fijación de hélice (4) y rejilla trasera (6) en el eje motor si se han fijado anteriormente.
 6. Introduzca la rejilla trasera (7) en el cárter del motor y verifique que la manija (22) se encuentre en la parte superior, colocándola de modo que los pernos se introduzcan en los orificios correspondientes y bloquéela con la abrazadera correspondiente.
 7. Introduzca la hélice (5) en el eje motor (8) y bloquee con la abrazadera correspondiente, atornillándola en sentido contrario a las agujas del reloj y de modo fijo.
 8. Acople la rejilla delantera (2) con la trasera (7) bloqueándolas con el anillo de plástico, asegurando la fijación con el tornillo c/tuerca (13) correspondiente, (el tornillo debe encontrarse en la parte inferior). Al terminar las operaciones, verifique que las rejillas de protección estén bien acopladas y fijadas al motor.
 9. Introduzca el tubo del vapor (14) en el orificio de la rejilla delantera hasta el fondo, si no se ha fijado anteriormente y en el interior del alojamiento (9) en el cuerpo principal. Al final de la operación, controle que el tubo esté acoplado y fijado firmemente.
- El aparato está dotado de los siguientes elementos:
- Depósito de agua (17): extraígallo del cuerpo, vuelque el depósito y desacople la tapa girando en sentido contrario a las agujas del reloj; introduzca agua desmineralizada (sin caliza) y sin aditivos (esencias, detergentes etc.), sin sobrepasar el nivel máx. (aproximadamente 2 l.), luego vuelva a cerrar la tapa con cuidado en el sentido de las agujas del reloj. Coloque el depósito en el cuerpo, en su alojamiento: controle que esté alojado por completo y de manera correcta. Cuando el agua se ha terminado, el vapor no sale, se ilumina

la luz indicadora de fin del agua “” y se oirá un “bip”, para apagar la luz indicadora y la señal acústica pulse el botón de la función nebulización.

- Ruedas, véase arriba.

Las funciones del ventilador se accionan tanto con el teclado del panel de mandos como con el mando a distancia que se debe apuntar en la parte delantera (distancia máx. de aproximadamente 4 m.) hacia el panel de mandos, antes es necesario introducir las baterías (abra la puerta trasera e introduzca dos baterías tipo “AAA” según la polaridad correcta; vuelva a cerrar la puerta). no incluidas en el embalaje.

- **Botón stand/by-ON (En espera/Encendido)** “”: para accionar el ventilador o desactivarlo colocándolo en espera

- **Ventilación:** las tres velocidades se seleccionan pulsando el botón



“””: se ilumina el símbolo correspondiente a la velocidad seleccionada:(L = mín.; M= med.; H= máx.).

- **Modos:** los tres modos se seleccionan pulsando el botón “  ”: el

ventilador puede funcionar tanto con velocidad constante “” como con

dos velocidades intermitentes distintas: “*Sueño*  ” y “*Natural* ”. Para activar el modo “Natural”, pulse el botón hasta que en el panel de mandos se ilumine el símbolo correspondiente: las tres velocidades son casuales cíclicas (cada ciclo dura aproximadamente 90 segundos). Para activar el modo “Sueño”, pulse el botón y en el panel de mandos se iluminará el símbolo correspondiente; este modo reduce la ventilación de una velocidad a la siguiente inferior, cada media hora, en detalle los ciclos son:

- Velocidad máxima (H) configurada: el ventilador funcionará a la velocidad máxima durante 30 minutos, luego funcionará a la velocidad media durante 30 minutos y después pasará a la velocidad baja que se mantendrá hasta que el aparato sea apagado manualmente o por el temporizador configurado anteriormente
- Velocidad media (M) configurada: el ventilador funcionará a la velocidad media durante 30 minutos, pasará a la velocidad mínima durante 30 minutos y luego se apagará
- Velocidad mínima (L) configurada: el ventilador funcionará a la velocidad mínima durante 30 minutos y luego se apagará

- **Nebulizador:** pulse el botón vapor “” y se iluminará el símbolo correspondiente
- **Temporizador:** configura el tiempo de funcionamiento, al final del cual el aparato se detiene. Pulse varias veces el botón “”: cada vez que se pulsa varía el tiempo (de ½ h a 7'h 30' con ajustes de ½ h), y en el panel de mandos se ilumina el tiempo seleccionado. Para desactivar el temporizador, pulse el botón hasta que se apaguen todos los tiempos.
- **Oscilación (derecha-izquierda):** pulse el botón “”, para activarla (símbolo encendido) o desactivarla (símbolo apagado), “”.
- **Ajuste altura:** desacople la abrazadera (15); levante o baje la unidad principal a la altura conveniente y luego bloquee la abrazadera.

Para accionar el ventilador, conecte el enchufe en la toma de corriente: se

iluminará el símbolo “” (indica el estado de espera) y se oirá un “bip”; para

activar el ventilador pulse el botón “” y seleccione las funciones deseadas.

Para desactivar el aparato, pulse el botón “”: el símbolo “” permanece encendido. Para apagar el aparato desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Para periodos prolongados de inactividad, desconecte el enchufe de la toma de corriente y extraiga el agua del depósito.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Atención: antes de efectuar las normales operaciones de limpieza quitar el enchufe de la toma de corriente.

- Asegurarse que el ventilador se encuentre desconectado de la red de alimentación antes de quitar la pantalla de protección (12).
- Para la limpieza utilizar un paño suave, ligeramente humedecido: no utilizar productos abrasivos o corrosivos.
- No sumergir ninguna parte del ventilador en agua u otro líquido: en el caso que sucediese no sumergir la mano en el líquido y ante todo quitar el enchufe de la toma de corriente. Secar con mucho cuidado el artefacto y verificar que todas las partes eléctricas se encuentren secas: en caso de dudas póngase en contacto con personal técnico capacitado.
- Es indispensable mantener los orificios de aireación del motor libres de polvos y pelusas.

- Para períodos largos de inutilizo, es necesario conservar el ventilador lejos del polvo y la humedad; se recomienda utilizar el embalaje original.
- En caso de períodos largos de inutilización, guardar el ventilador protegido del polvo y de la humedad; recomendamos utilizar para ello el embalaje original.
- Si se decide dejar de utilizar el aparato, es aconsejable inutilizarlo cortando el cable de alimentación (asegurarse previamente que se ha desenchufado la clavija de la toma de corriente) y hacer inofensivas aquellas partes que podrían ser peligrosas entre las manos de los niños (por ejemplo la hélice).

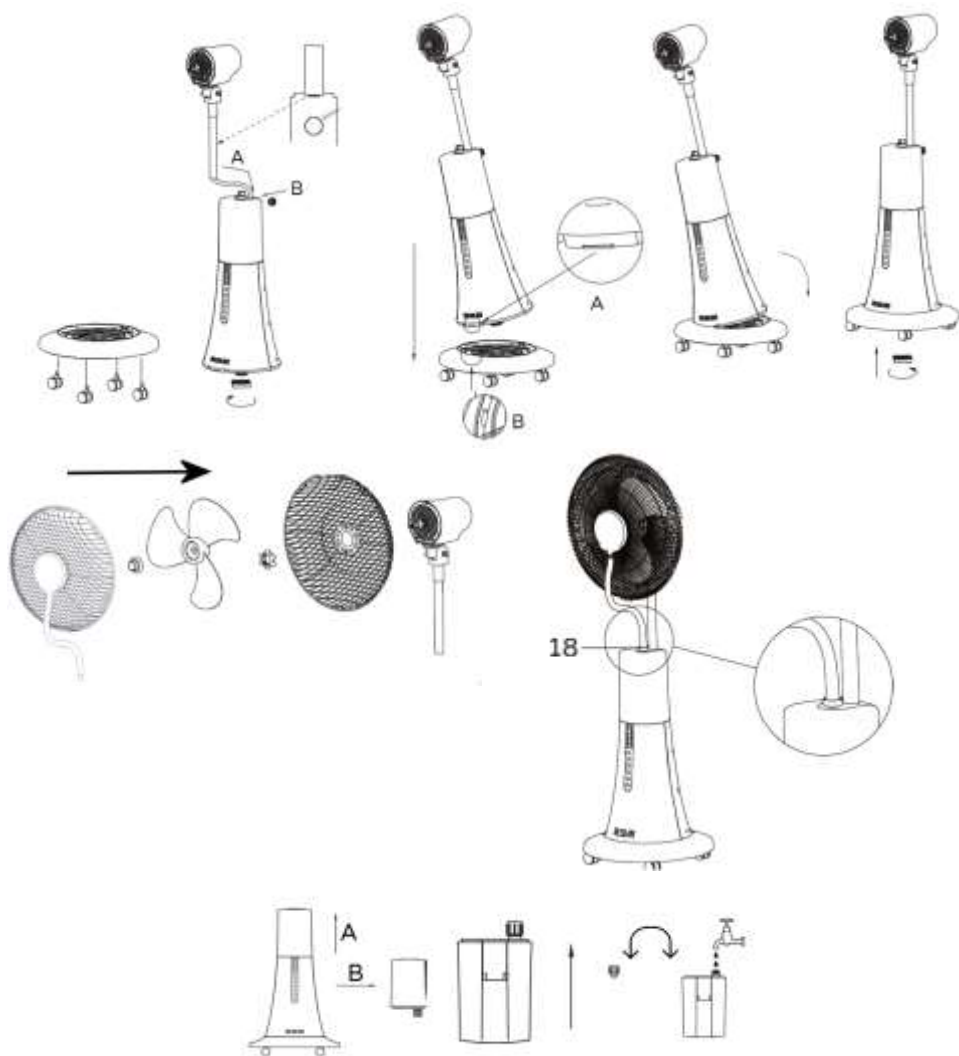
Advertencias para la correcta eliminación del producto conforme la Directiva Europea 2011/65/UE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse con los residuos domésticos.

Puede ser entregado en los correspondientes centros de recolección diferenciada predispuestos por las administraciones municipales, o bien en la sede de los distribuidores que ofrecen este servicio.

Eliminar separadamente un electrodoméstico permite evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y para la salud que derivan de una eliminación inadecuada y permite recuperar los materiales de los que se compone a fin de conseguir un importante ahorro de energía y recursos. Para destacar la obligación de eliminar separadamente los electrodomésticos, La eliminación incorrecta del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.





*Prescrizioni relative alle informazioni/Information requirements/
Informations/Informationsanforderungen/ Disposiciones relativas a las informaciones*

Descrizione/Description/ Description/ Beschreibung/ Descripción	Simbolo/Sym bol/ Symbol/ Símbolo	Valore/Valu e/ Valeur/ Wert/Valor	Unità/Unit/ Unité/ Einheit/ Símbolo
Portata massima d'aria/Maximum fan flow rate/ Puissance de ventilation maximale/ Maximaler Luftdurchsatz des Lüfters/ Capacidad máxima de aire	F	41.13	m ³ /min
Potenza assorbita del ventilatore/Fan power input/ Puissance d'entrée ventilateur/ Eingangsleistung des Lüfters/ Potencia absorbida por el ventilador	P	44.63	W
Valori di esercizio/Service value/ Valeur de fonctionnement/ Betriebswert/ Valores de funcionamiento	SV	0.92	(m ³ /min)/W
Consumo elettrico in modo "attesa"/Standby power consumption/ Consommation électrique en veille/ Standby-Leistungsverbrauch/ Consumo eléctrico en modalidad "reposo"	PSB	0.24	W
Livello di potenza sonora del ventilatore/Fan sound power level/ Niveau sonore ventilateur/ Geräuschpegel des Lüfters/ Nivel de potencia acústica del ventilador	LWA	55.33	dB(A)
Velocità massima dell'aria/Maximum air velocity/ Vitesse maximale de l'air/ Maximale Luftstromgeschwindigkeit/ Velocidad máxima del aire	c	2.70	m/sec
Norme di misura per il valore di esercizio/Measurement standard for service value/ Valeur standard de fonctionnement/ Messnorm für Betriebswert/ Normativas de medición para valores de funcionamiento	Regolamento/Commission Regulation/ Valeur standard de fonctionnement / Kommissionsvorschrift / Reglamento: (UE) n.206/2012		

CE 220-240V~50Hz 100W



Via G.Amendola, 16/18
25019 Sirmione (BS) – ITALY
www.bimar-spa.it e-mail: info@bimar-spa.it
Servizio clienti Bimar: 8955895542

VP433 I.B._17